

人际投射小句与 主体间性的语篇建构

*Interpersonal Projection Clauses and the
Discursive Construction of Intersubjectivity*

辛志英 © 著



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

人际投射小句与 主体间性的语篇建构

*Interpersonal Projection Clauses and the
Discursive Construction of Intersubjectivity*

辛志英 © 著



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

人际投射小句与主体间性的语篇建构/辛志英著. —厦门:厦门大学出版社, 2012. 10

ISBN 978-7-5615-4448-8

I. ①人… II. ①辛… III. ①英语-语言学-研究 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 251504 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门市软件园二期望海路 39 号 邮编:361008)

<http://www.xmupress.com>

xmup@xmupress.com

厦门市金凯龙印刷有限公司印刷

2012 年 10 月第 1 版 2012 年 10 月第 1 次印刷

开本:889×1194 1/32 印张:12.5 插页:2

字数:339 千字 印数:1~1 500 册

定价:37.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换

本书获厦门大学外文学院
外国语言文学博士一级学
科授权点建设经费资助

序 一

学位论文是获取博士学位的一项必备条件,但也充满了挑战。辛志英在厦门大学攻读博士学位期间给我留下了深刻的印象。她充分利用时间,广泛阅读语言学的有关书刊,潜心开展研究工作,积极参加各种学术活动,在国内外本学科学术刊物上发表了多篇文章,表现出很好的科研潜力。记得辛志英在撰写博士学位论文时,认真搜集有关投射小句和主体间性的资料,并联系国内外有关学者,讨论有关问题,全身心地投入研究工作。在完成了学位论文的初稿之后,辛志英能精益求精,认真进行了数次的修改,不断完善,完成了博士学位论文的研究和写作工作,并获得了省优秀博士学位论文一等奖。

辛志英博士在博士学位论文的基础上,完成了《人际投射小句与主体间性的语篇建构》一书。我们知道,人际投射小句是系统功能语言学的一种重要概念,也是人们表达意义的一种重要资源,因此得到了许多学者的研究和探讨,但大多涉及投射小句的内部句法关系或其主体的情态评价。辛志英在书中回顾了不同学者对人际投射小句的研究,并进行分析归纳,指出以前研究的不足之处,在此基础上运用系统功能语言学的理论,提出人际投射小句的概念,把人际投射小句看作加强主体间性的有效资源。该书强调投射小句的人际功能,区分出了四类人际投射小句。为了说明人际投射小句的语篇行为,该书搜集英语语言学书评和语言学刊物编者按作为语料,考察了英语语言学书评中人际投射小句的运作机制,充分结合量化分析方法,详细统计和比较了人际投射小句的分布,说明各类人际投射小句的使用差异,讨论人际投射小句的主体间加强功能,指出人际投射小句的使用受制于语篇的语类属性和社会交际功能。可见,辛志英博士的研究做到了理论和实际分析相结合,很好地把功能语言学理论

与英语语言学书评和编者按的分析结合起来,不仅提供了研究人际功能的新视角,而且加深了读者对人际投射小句的认识和理解。

几年来,辛志英博士在学术道路上埋头苦干,刻苦钻研。我相信她在今后的岁月中能再接再厉,产生更多的科研成果,取得更大的成绩。

杨信彰

2012 年 5 月

于厦门大学

序 二

记得是2007年7月,我应信彰兄邀请到厦门大学参加他的三个博士生的论文答辩;到机场来接我的博士生中就有辛志英。当知道她姓辛时,我马上想起了南宋词人辛弃疾和他的《丑奴儿·书博山道中壁》。这首词的关键词是“愁”,这是众所周知的,但如果把“愁”这个核心词换成“学术论文写作”,应该也是可以上几句的:人年轻的时候不知道怎样写论文,当然也不知道做学问的苦滋味,不懂怎么写又不得不写(因为有这样的考核和那样的评估),因此也就硬着头皮写,这就是“为赋新词强说愁”;等到你成熟了,懂得游刃有余地在学术圈圈里自由行走了,尝到了做学问的酸甜苦辣了,对很多问题有体会、有主见了,想写出来了,但却最终没有说(因为这样的考核和那样的评估与我无关了),这就是“欲说还休”,所以就干脆谈论天气了。通过对辛弃疾的这首词的“新解”,我想说明这样一个人生的道理:当你有时间有精力的时候你没有钱,当你有精力有钱的时候你没有时间,当你有时间有钱时却没有精力,这就是人生的几个不同的阶段。因此,生活总是有缺陷和遗憾,这样大家才不断有新的追求,人间才有悲欢离合。也正因为人生是这样充满矛盾,所以我们更应该珍惜已经拥有的,用好属于自己的分分秒秒,过好生活的每一天。

辛志英给我的第一印象是很好的,最深的一点是对学问的执着。从与她的交谈中得知,她曾想来中山大学读书,但由于种种原因本科硕士博士都没有来到中山大学。凑巧的是,2008年中山大学开始实行国内博士生访学项目,专门招收名牌大学在读的博士生到学校访学一年。因此,志英就来参加这个项目,她攻读博士学位的第三年是在中山大学度过的。2009年7月,志英博士毕业后到中山大学做了两年博士后研究,我也第二次当了她的合作导师。屈指一算,她在中

山大学整整度过了三年,比本科少一年,比硕士多一年(中山大学的硕士是二年制)。

辛志英在中山大学的三年里,我们一起做了很多事情,除了研讨学术问题和谈论人生外,还合作发表多篇论文,一起合编合著了三本书:《功能语言学通论》(北京:外语教学与研究出版社,2011)、《系统功能语言学研究现状和发展趋势》(北京:外语教学与研究出版社,2012)、《什么是功能语法?》(上海:上海外语教育出版社,2012)。志英的理论基础特别扎实,学术写作也训练有素;与她一起探讨学术问题常常能够得到启发,和她一起做研究和写作是一件非常愉快的事。

辛志英是同龄人中的佼佼者,这是不言而喻的。志英是一位勤奋的学者,也是一个多产的作者。她的博士论文在厦门大学(后来还在福建省)获得优秀博士论文的称号,她在中山大学的博士后研究也获得优秀。凭着许多的“优秀”和在国际国内的重要期刊发表的学术论文以及所申请到的科研项目,辛志英博士后一出站又回到厦门大学,从“讲师”一步晋升到了“教授”。对此我特别高兴,仿佛在茫茫学海中找到了“同伴”,因为我当年从英国学成回国时也是从“讲师”直接升为“教授”的。

辛志英的博士论文研究的是人际投射小句。这是个较为新颖的领域。大家知道,在系统功能语言学里,投射通常是在概念功能的范围内讨论的。志英能够跳出窠臼,选取从人际功能的视角审视投射现象,实属难得。罗丹说过,美是无处不在的,缺少的是发现美的眼睛。诗人顾城也曾说过:“黑夜给了我黑色的眼睛,我却用它来寻找光明。”把这两句话用在做学问上,就是要善于发现新问题,善于选取独到的角度,善于用新的方法解决问题。从志英的专著看,她注意到了学界对主观性的研究,并顺势把主观性往前推进了一大步,直接研究主体间性。这在国内国际都是很前沿的。可以说,志英的研究在语法、功能和语篇之间找到了一个上佳的契合点。她能够围绕着“人际投射小句”这个现象写出洋洋洒洒数十万字,是颇需要些训练和功夫的。我曾说过,做文章,要么做大,要么做小。说做大,是做理

论建构或研究综述,好处是可以做得大气,纵揽全局,为所在学科或领域的发展把脉。说做小,是围绕一个具体问题具体现象深入研究,如志英的这部专著。好处是可以做得很深入、透彻,需要研究者拥有深厚的学术素养、观察问题的独到眼光和进行系统分析的能力。

辛志英这部专著的另一个意义所在是,做学问写文章要有主线、有框架、有条理。这个主线就是“气”,是不能散的,不然文章就没有了精气神。框架是“气”的外在构型,如同人的五官体型一样,要匀称养眼,要“体现”“气”,有什么样的“气”,就要有什么样的外型来匹配体现。条理是组织网络,内接主线,外连框架。这些都处理好了,才算搭配停当,可以拿出去见人了。从这三点看,志英的专著算是符合标准的。其实,做学问和演戏拍电影一样,都讲戏里戏外:戏里,你有要扮演的角色;但是如何演好,更多是戏外的功夫。就是说,要“入戏”,要用心,要上心。做学问也是如此。据我所知,志英一直在做人际意义方面的研究,2011年还以人际投射为题申请到了博士后基金特别资助项目。这样专心做事情,当然一定会有收获的。

很高兴看到志英在学术领域的茁壮成长;我相信,她的学术潜力还会更好地发挥出来。我们期待阅读她的下一本书,期待她更上一层楼。

是为序。

黄国文

2012年5月11日

于中山大学康乐园



前言

历经几番修改,倾注了我三年心血的博士论文终于破茧而出,以专著的形式面世了。付梓之际,回想起读书时的点点滴滴。记忆像放映机,瞬间仿佛时光倒流,那些苦乐参半的日子历历在目。重现在脑海里的那个自己,奔波于图书馆—饭堂—宿舍三点一线,磕绊在“山重水复疑无路”和“柳暗花明又一村”之间,又忽而沉浮于无涯苦作舟的书海里,或在思考中忽然听到晨起鸟儿的欢叫,亦或是在厦大博士楼那一方斗室来回踱步。在写作的日子里,常常苦苦思考无果,不洗不漱和衣而卧,昏昏含恨睡去。

这个让我欢喜让我忧日思夜想难舍弃的东西就是人际投射小句。我要用功能语言学和语篇分析的知识,捕捉它飘忽不定的行踪,揭开它神秘的面纱。用学术术语讲,我的研究就是试图在系统功能语言学的框架下,从人际意义出发研究投射现象。具体说,就是通过考察人际投射小句在英语语言学书评这一特定语类中的语篇行为特征,论证人际投射小句是语言使用者用来加强主体间性的有效资源。本书采用定性和定量结合的研究方法。

本书的研究首先涉及两个重要概念,即人际投射小句和主体间性。前者指通过投射识解人际意义的小句。后者指语言使用者对交际双方的参与程度、关注程度以及适合特定社会文化语境的社会规约这三者的间接调控。

以往的研究或者从单纯的句法关系考察人际投射小句同被投射句之间的关系,或者从语义上探讨人际投射小句如何体现说话人的主体情态评价等,但都缺乏对该语言现象的系统研究,尤其是对主体间性语篇建构的考察。本书提出人际投射小句的概念,并通过对真实语料的观察和分析,识别人际投射小句的种类,建立了较为完善的

分析框架。我们认为,人际投射小句特有的句法特征和语义特征使其成为有效的主体间性加强语。我们同时认为,人际投射小句的语篇行为特征受制于特定语篇的语类属性。

本研究识别了四种人际投射小句。由于人际投射涉及交际双方,因此识别和划分人际投射小句的标准是依据作者/读者在语篇中的“可见程度”以及与投射者之间的关系。具体而言,第一种人际投射小句,即 I 类人际投射小句,通过 I/you 将作者/读者直接识解为投射者。第二种人际投射小句,即 we 类人际投射小句,通过 we/one/reader 等资源将作者/读者识解为投射者中的一员。第三种人际投射小句,即无交互方类人际投射小句,不出现投射者。第四种人际投射小句,即非交互方类人际投射小句,投射者识解的是非作者/读者的“第三方”。本研究旨在揭示人际投射小句的实质是语言使用者用以加强主体间性而实施的有效手段。因此,贯穿本书整体结构的主线有两条:一条是对人际投射小句的系统及其词汇语法体现资源系统的描写,一条是语篇中的主体间性如何通过人际投射小句系统得以建立和突显。

本书由七个篇章组成。第一章“导论”介绍了本研究的理论背景、研究意义、研究方法、语料的收集处理和全书的结构框架。

第二章“文献综述”,分别从传统的描写、语块研究、认知语言学、修辞学、文体学和结构功能语言学等领域对人际投射现象的研究,指出以往研究的不足和存在的问题,从而为本书的研究寻找突破点和研究路径。被尊为“西太后”的英国著名服装设计师 Vivienne Westwood 曾说过,“寻觅想法的唯一途径是回顾人们过去做过些什么。这才是令你产生创作的方法。你无法光凭想象创作,因为空盒子不会变出任何东西。”这适用于任何领域。

第三章“理论框架”首先提出了人际投射小句的分析框架,然后在系统功能语言学框架内将元功能的互补性、投射的跨元功能体现、语类和主体间性等主要概念纳入本研究的分析框架。这里面一个非常重要的理念就是把概念投射和人际投射看作互为补充的关系,它

们共同协作对经验作不同的识解。

本书第四、五、六章是本研究的核心部分。第四章分析描写英语语言学书评的语类属性和语类结构潜势,并对英语语言学书评和英语语言学杂志编者按两种语篇进行了语类对比分析,着重指出两者在社会功能属性和社会服务目的方面的异同。本章是为接下来的两章对人际投射小句的分析做铺垫。要描写人际投射小句对主体间性在语篇中的建构作用,首先要确定所在语篇的社会属性,语篇参与者的社会身份,等等。这些都是本章要解决的问题。

第五章和第六章实证研究各类人际投射小句的词汇语法体现资源。同时,还对人际投射小句进行英语语言学书评和英语语言学杂志编者按的语类对比研究。通过这两种不同语类的对比,本研究指出,作为主体间性加强语的人际投射小句的语篇行为受制于特定语类的语类属性和社会交际功能。此外,第五第六章还着重探讨了投射小句的作者读者联盟,读者取位和人际衔接等主体间性加强功能。

本研究的主要发现包括:

(1)文献回顾表明,尽管人际投射现象不乏关注,但存在以下几点不足:很少从投射角度分析此类现象;较少从它的主体间性建构角度考察;更缺少从语篇层面上描写分析人际投射;较少把此类现象的分析同不同的或特定的语篇类型相结合。这些也是本研究试图解决的问题。

(2)通过考察两个平行语料库中的语料,依据人际投射小句中的投射者是否识解交际双方,本研究发现了四类人际投射小句,分别是I类人际投射小句、WE类人际投射小句、无交际方类人际投射小句和非交际方类人际投射小句。这四类人际投射小句形成一个连续统,从I类到非交际方类依据交际方在小句中的“可见程度”依次减弱。

(3)研究发现,人际投射小句的语篇行为与语篇类型有密切关系。在英语语言学书评这一语类中,作者一方面要告知读者所评论作品的内容,同时还要作出客观有说服力的评价。人际投射小句与语类之间的关系体现在,书评作者常常使用人际投射小句资源来实

施与读者的联盟,引导读者的注意力和兴趣取向。这是因为,在此类语篇中的人际风险要比其他语篇中的高(参见 Hyland,2000)。

(4)通过对两种语篇类型的对比分析,研究发现它们所具有的语类属性是不同的。英语语言学杂志编者按本质上是积极评价的,更接近于广告类型的语篇。在此类语篇中,作者通过使用人际投射小句来说服读者接受所宣传的学术产品。对比分析表明,人际投射小句的语篇行为主要受制于社会赋予不同语篇的不同交际功能和属性。大致说来,在英语语言学书评中,人际投射小句主要用以加强主体间性,尤其是当作者预见到可能的人际冲突时。而在英语语言学杂志编者按中,人际投射小句则主要用来引起和维系读者对所推荐文章的兴趣,从而给读者留下正面的良好印象,达到宣传的目的。

从具体的分析来看,作为主体间性加强资源的人际投射小句,在使用频次、词汇语法体现资源(主要体现在过程类型、时态和情态化)、与语类结构潜势要素的配置等方面都体现出语类内的和语类际的差异。同时,在加强主体间性时,人际投射小句还体现出多功能性的特质。

本研究的意义主要包括:

(1)系统回顾了以往对人际投射小句的研究。在总结前人研究的基础上,指出不足,并构建了在系统功能语言学框架下分析人际投射小句的理论架构。

(2)本研究从语类结构潜势等方面详细分析了两类语篇类型(英语语言学书评和英语语言学杂志编者按),以及它们与人际投射小句之间的关系。本研究对人际投射小句的跨语类分析采取学科内的视角,这样与当下流行的学科际视角形成互补。同时,本研究采取的视角也将对如何对类似的语言现象进行跨语类分析提供了参照。

(3)本研究的发现具有教学指导意义,尤其是对语言教学、外语教学以及学术写作具有具体的指导意义。

本书得以出版,我要感谢很多人。首先我要感谢恩师杨信彰先生。杨先生是个极其认真、极讲原则的人。他看学生的论文,是小到

定冠词、不定冠词都要改的。他批注用的红笔都不知道用掉多少支。不夸张地说,他带的学生,都是他一笔一笔批改调教出来的。除了做事认真的态度,我还从杨先生那里学到很多做学问的“秘诀”。他曾说过,“博士是做出来的,不是读出来的。”我深深体会到这一点。写博士论文是一项浩大的工程。从设计到具体操作都马虎不得,不然就会前功尽弃。同时最重要的是,要有自己的想法,并把它合理论证出来。我跟杨先生学到的另一个秘诀是:时时刻刻问自己“你到底要做什么?”。我写博士论文时把这句话贴在我抬眼所及的地方,时刻提醒自己保持思路清晰、言之有物、有的放矢。所以说,一个好的导师,不仅仅给他的学生进入高深的学术殿堂的机会,更重要的是引导学生最终练得点石成金的“金手指”。这是我对“拜师学艺”的理解。

我还要特别感谢黄国文先生。我用了一年时间在他那里做国内博士生访学项目,后来又跟从黄先生做博士后研究工作。我喜欢听他讲“功能语言学”,通俗易懂,又从不枯燥乏味。我还喜欢听他分析点评学生的论文,每每有豁然开朗的通透和喜悦之感。如果说做学问是把简单的问题复杂化,而讲课是把复杂的问题简单化,黄先生在这两方面都做得游刃有余。黄先生善待学生,从不忍心拒绝学生提出的要求。我还记得,论文初稿完成之后,我请黄先生提意见。得知我很急迫,他马上放下手头的工作,甚至都没有午休,逐字句地看我的论文,看得眼睛酸痛,并提出修改建议,非常中肯。我还记得,我曾把 Hasan 的名字 Ruqaiya 错写成 Ruquaiya,黄先生一眼看出,并耐心给我指出来。我还记得,为了回答一个硕士研究生提出的问题,他专门写了一篇论文,后来发表在《外语教学与研究》上(“英语‘John is easy/eager to please’的系统功能语法分析”,《外语教学与研究》,2010年第4期)。悉闻黄先生近来对研究《论语》很感兴趣,在此我想斗胆借其中的一段话来写照黄先生:“子夏曰:‘君子有三变:望之俨然,即之也温,听其言也厉’”(《论语·子张篇第十九》)。

我还要表达对师母洪梅英女士的深深谢意。她的善良和爱心就像冬日的暖阳一样。她很关心我们的学习和生活,常常挤出时间搞

劳我们这些苦学生。偶尔有哪个心情不佳,她还会耐心安慰和开导,直至破涕为笑为止。背后我们都亲切地称她是我们的“二导师”。她和杨先生真是“慈母严父”的黄金组合。

我要感谢 Halliday 和 Hasan 两位大师。我曾跟他们讨论我的博士论文,谈到我对人际投射的看法。他们很认真,甚至把话题延续到饭桌上。

我要感谢西南大学的刘承宇教授和陕西师范大学的孙坚教授。他们工作科研任务繁忙,仍热心帮我采集语料。

我还要感谢读博期间的同窗杨林秀博士、张曼博士和潘宁博士,感谢她们对我的关心和帮助,和她们的谈话常常碰撞出写作的灵感和火花。

最后,我要感谢我的亲人。感谢我的父母双亲、妹妹和弟弟,他们总是以他们独特的方式表达对我不变的支持;感谢我的先生永涛,他毫无怨言地承担着照顾家里老幼的重担,还要安慰鼓励我;感谢我们的女儿贝贝,她小小年纪,但很懂事,从来没有拿“要我还是要论文”之类的问题让她的妈妈愧疚难当,也从来没有流露出要换一个妈妈的想法。这么多年来,我深深感受到,我的亲人们就是我坚强的后盾和坚定的支持者。有他们一如既往的爱、信任和支持,我有过疲惫,但不曾孤单过;我有过失败,但不曾胆怯过;我有过哭泣,但不曾放弃过。谢谢你们,爱我的人和我爱的人!

尽管几经修改,但由于本人能力、水平有限,书中肯定还有纰漏、不足甚至错误之处,恳请各位专家学者批评指正。

在此特别感谢厦门大学出版社的王扬帆编辑,感谢她认真辛苦的工作。也特别感谢厦门大学外文学院对本书出版的资助。

辛志英

2012 年 7 月 27 日

于澳大利亚黄金海岸

Abstract

This book attempts to explore projection from the interpersonal perspective, within the theoretical framework of Systemic Functional Linguistics. The objective of the study is to justify interpersonal projecting clauses as an effective resource to facilitate the language user to augment intersubjectivity. The study scrutinizes the discursive behavior of interpersonal projecting clauses in the particular genre of English linguistics book reviews. The research methodology adopted by the project is a combination of qualitative and quantitative approaches.

The study therefore primarily focuses on two concepts, namely, interpersonal projecting clauses and intersubjectivity. The former categorizes those clauses which construe interpersonal meaning through projection. The study interprets ideational projection and interpersonal projection as a complementary pair co-opting to construe human experience of the world. The latter concerns the language user's indirect regulation of participation, joint attention, and social norms appropriate to a particular situation.

A literature survey shows that interpersonal projecting clauses have been mainly approached syntactically and semantically. The syntactic approach concentrates on the relationship between the projecting clause and the projected one whereas the semantic approach on how the projection realizes the speaker's subjective modal assessment of a given proposition. However, no satisfying attempt has been made to offer a

systematic investigation into the phenomenon vis-à-vis intersubjectivity. Considering the fact, the study identifies and classifies interpersonal projecting clauses based on observation of authentic data, and establishes a framework for analyzing interpersonal projecting clauses. It is proposed that the syntactic and semantic features specific to interpersonal projecting clauses justify their status as intersubjectivity boosters. The study also suggests that the discursive behavior of interpersonal projecting clauses is constrained by generic identities of a given type of text.

Four categories of interpersonal projecting clauses are identified by the current study. The study identifies and categorizes interpersonal projecting clauses by examining the visibility of the interactant in the text and whether and how the interactant is construed by the Projector. To be specific, in *I*-type interpersonal projecting clauses, the Projector explicitly construes the interactant through *I/you*. In *we*-type interpersonal projecting clauses, the Projector is inclusive of the interactant through its realizing resources of *we/one/reader*. In the third type of interpersonal projecting clauses, namely, no-interactant interpersonal projecting clauses, no Projector appears in the projection construction. In the last type of interpersonal projecting clauses, namely, non-interactant interpersonal projecting clauses, the Projector construes a third party rather than the interactant.

The body of the book examines the lexicogrammatical realizations of each category of interpersonal projecting clauses with respect to the three metafunctions of language. The study also conducts a cross-genre investigation of interpersonal projecting clauses. By studying the discursive features of interpersonal projecting clauses in the genres of English linguistics book reviews and English linguistics journal editorials, the project argues that the discursive behavior of